

# 해사커뮤니케이션과 해사커뮤니케이션 역량교육

† 최진철 · 박진수\*

† 한국해양대학교 해사글로벌학부 부교수, \*한국해양대학교 해사글로벌학부 교수

**요 약** : 본 연구는 해사커뮤니케이션의 정의를 시도하고 그 특징과 방해요인을 파악하여 바람직한 해사영어교육 방향 모색을 위한 토대를 마련하고자 한다. 이러한 해사커뮤니케이션에 대한 고찰을 바탕으로 해상업무에서 영어의 간소화와 표준화를 통해 명확하고 효과적인 의사소통을 꾀하기 위해 만들어진 SMCP 교육을 중심으로 한 해사영어교육의 현황과 문제점을 고찰해보고자 한다. 그리고 해기전문인력이 갖추어야 할 해사커뮤니케이션 역량을 정의하고, 국내 해기전문교육에 필요한 해사영어교육의 변화방향을 모색해보고자 한다.

**핵심용어** : 해사커뮤니케이션, 해사영어, SMCP, 핵심역량, 해사커뮤니케이션 역량

## Language Barrier & Context

Maritime English



## Maritime Communication

Maritime English



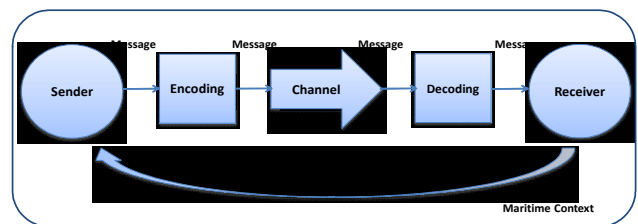
### Language Barrier in Maritime Contexts

As the nineties progressed, the rapid development of technologies and the respective updates in requirements concerning safer shipping, along with the increasing number of multilingual and multicultural crews, imposed new criteria on communications at sea worldwide. At the same time the fact that a seafaring career was becoming more of a maritime career, where the sea experience component consists of just 5-10 years, was confounding the maritime educational and training systems in many countries.



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

### Communication in a Professional Maritime Context



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

† 연회원, choi1@kmou.ac.kr  
\* 중신회원, jspark@kmou.ac.kr

무선커뮤니케이션 소통과정 방해요인	
<b>기술적 요인</b>	<b>인적 요인</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>시스템 장애</li> <li>장비오작동</li> <li>전파 불안정 상황</li> <li>외부 소음</li> <li>(거시)환경적 방해</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>송신자와 수신자 간 병립</li> <li>불가능한 해상영어(ME) 역량</li> <li>역량/사투리</li> <li>무선통신 규정 무시</li> <li>장비작동 실수</li> <li>교육/훈련 부족</li> <li>심적 스트레스</li> <li>(미시)환경적 방해</li> </ul>

면대면 커뮤니케이션 소통과정 방해요인	
<b>기술적 요인</b>	<b>인적 요인</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>소음</li> <li>대화참여자 사이의 거리</li> <li>(거시)환경적 방해</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>송신자와 수신자 간 병립</li> <li>불가능한 해상영어 역량</li> <li>역량/사투리</li> <li>민족·문화적 방해요소</li> <li>교육/훈련 부족</li> <li>심적 스트레스</li> <li>(미시)환경적 방해</li> </ul>

한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

선원교육, 자격증명 및 당직유지 기준(STCW)에 관한 마닐라협정 2010년 개정 코드에 명기된 해상영어 관련 내용 (Table A-1/1)

능력	지식, 이해 및 숙달 정도	검증 방법	평가 기준
SMCP를 사용하고 문서와 구두 형식으로 영어를 사용함.	송신사관으로서 IMO SMCP를 사용하고 이해할 수 있는 능력을 포함하여 도표와 다른 항해관련 간행물을 사용하고, 선박안전과 운영과 관련된 기상정보 및 메시지를 이해하고, 다른 선박, 해안무선국 및 VTS 센터와 소통할 수 있고, 다국적 선원을 지휘하며 사관의 임무를 이행할 수 있는데 충분한 영어 지식.	실무 교육으로 부터 습득한 학습결과에 대한 시험 및 평가	선박 안전과 관련된 영어로 된 항해관련 간행물과 메시지를 올바르게 해석해내거나 작성할 수 있어야 함.  커뮤니케이션은 명확하게 진행할 수 있고 이해될 수 있을 정도가 되어야 함.

한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

Need for Standardization of Language

양적 요인

- ✓ 전 세계 운항 중인 선박 수의 기하급수적 증가
- ✓ 값비싸고 위험한 화물 또는 승객을 실은 대형/초고속 선박 운항의 증가로 인한 교통량 밀집 지역 형성

질적 요인

<기술적 측면>

- ✓ 제약을 받지 않고 구두 커뮤니케이션이 가능한 사용자 친화적인 장비의 개발 (예, GMDSS)
- ✓ Radar와 VHF를 사용하는 VTS 같은 해안교통센터 일상화

<사회적 측면>

- ✓ 선박 내 다국어 선원구성의 급격한 증가(현재 86%이상)
- ✓ 사용자 친화적인 통신장비에 부응하는 해상영어 역량 부족
- ✓ 무선담당 사관 폐지와 선박 탑승 선원 감소로 인한 선원들의 업무부담 가중
- ✓ 산업계 및 국제기구들에 만연한 의사소통 문제에 대한 과소평가

한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

SMCP - Standard Marine Communication Phrases



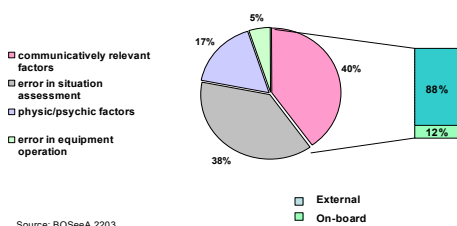
SMCP의 문제점

- 운항안전 관련 기술 및 직무 관련영역에 국한되어 사용되어 선박 내의 일상 생활 속에서 사용될 수 없는 한계가 있음.
- 해상 업무자의 일상 생활 및 관계적인 측면(social interaction)은 등한시함.
- IMO SMCP는 대부분 회원국의 중등교육 이수로 해상업무에 필요한 기초 영어능력을 갖추고 있다고 전제함.
- 기본적인 영어능력을 갖추지 않은 비영어권 출신에게는 일반 영어보다 특수목적 용어인 SMCP 학습 자체가 상당히 어렵게 다가올 수 있음.
- 실제 항해 상황에서 SMCP가 오히려 소통의 장애요소로 작용하거나 별다른 역할을 하지 못하는 경우가 발생할 수도 있음.
- 선박에 일하는 모든 구성원(사관 및 부원선원)에 대한 기초적인 항해영어 교육 절실함.

한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

Communication and Maritime Accidents

Human Element in Shipping Accidents



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

Key Competence

Communication in Foreign Languages



## Key competence: Communication in foreign languages

### 외국어 커뮤니케이션 역량

직장, 가정, 여가, 교육, 훈련 등 다양한 사회 내 맥락 속에서 자신의 필요에 따라 생각, 감정, 특정 자료를 구두와 문서 형태로 이해, 표현, 해석할 수 있는 능력. 아울러 타문화에 대한 이해 및 문화 간 중재능력도 요구됨.

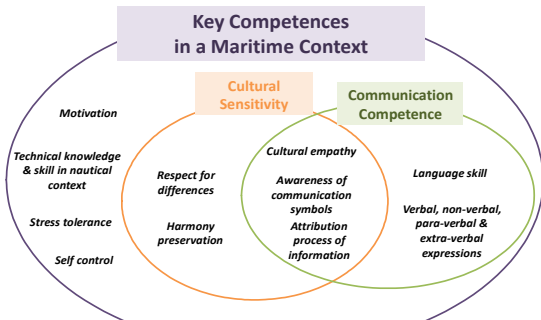
It is based on the ability to understand, express and interpret thoughts, feelings and facts in both oral and written form (listening, speaking, reading and writing) in an appropriate range of societal contexts - work, home, leisure, education and training - according to one's wants or needs. Communication in foreign languages also calls for skills such as mediation and intercultural understanding.



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

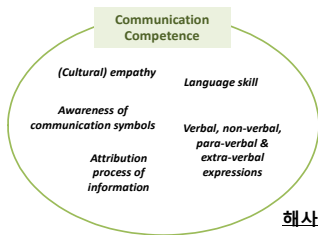
## Key Competence in a Professional Maritime Context

### 해사 업무 (생활) 맥락에 필요한 핵심역량



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

## Communication Competence in Maritime Contexts



### 해사커뮤니케이션 역량

- 해사언어능력 (문법, 어휘, 통사 등)
- 언어/비언어/준언어/언어외적 표현에 대한 활용과 이해
- 의사소통에 사용되는 상징/기호 인식능력
- 정보 생성/수용 과정에 대한 유추능력
- 문화감수성에 기반을 둔 감정지입능력



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

## Findings

### Maritime Communication



## Application of Prerequisite Learning



### 선행학습 내용 활용

- 수능영어 학습에서 습득한 선행 영어지식을 해사분야에 접목할 수 있는 자극필요
- 저학년부턴 일반 영어회화 수업 보다는 해사관련 주제에 흥미를 유발시키고 기초 해사영어지식을 함양하는 교육필요
- 해사분야 특수성을 감안한 일반목적 영어교육과 SMCP를 중심으로 한 특수목적 영어교육이 연동되어 구성되어야 함.



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU

## Diversification of Teaching & Evaluating Methods



### 수업 및 평가 방법의 다양화

- 해사영어 강사 자질 및 역량 강화
- 해상분야 다문화-다언어 환경으로의 급격한 변화에 따라 언어훈련 중심 외국어교육을 탈피하여 자문화 및 타문화에 대한 문화감수성(cultural sensitivity)을 함양할 수 있는 외국어교수 필요
- 팀티칭 방법 활용 (내국인 + 원어민, 해기전문강사 + 비해기 영어전문강사 등)
- 영어 등 다양한 외국어를 학습할 수 있는 eLearning 환경조성 및 자료확보 (어학실습실, 어학학습 자료, 소프트웨어 등)
- 온라인 환경을 통한 글로벌 상호작용(interactive) 학습 환경 조성 (외국 해사대학 학생들과의 화상대화 및 수업, 모의국제회의, 전국해사영어 Speech Contest 등)
- 필기시험 보다는 실기위주의 평가 활용
- 특정 스펙 위주 영어출업요건 보다 실무활용형 졸업영어능력 평가방안 강구 필요



한국해양대학교 해사글로벌학부  
Division of Global Maritime Studies, KMOU